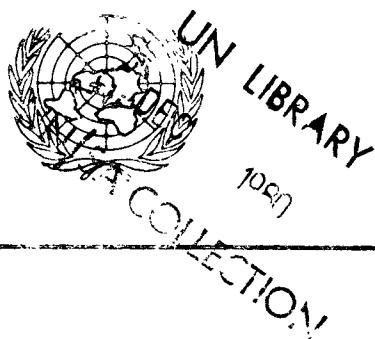


ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/72
25 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9I и 6Ik повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Международное сотрудничество в области окружающей среды
Административные и финансовые последствия проекта
резолюции, содержащегося в документе A/C.2/35/L.116

Заявление, представленное Генеральным секретарем
в соответствии с правилом 153 правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Второй комитет на своем 46-м заседании, состоявшемся 20 ноября 1980 года принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/35/L.116. Одновременно на рассмотрении Комитета находилось заявление об административных и финансовых последствиях, содержащееся в документе A/C.2/35/L.121.

2. В пункте 5 проекта резолюции A/C.2/35/L.116 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря принять необходимые меры для осуществления рекомендаций Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), касающихся деятельности системы Организации Объединенных Наций в области взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием, а также рекомендации Экономического и Социального Совета, изложенные в резолюции 1980/49 от 23 июля 1980 года. Генеральный секретарь считает, что это будет иметь финансовые последствия для регулярного бюджета.

3. Рекомендации, о которых говорится выше, разработаны во исполнение предыдущих решений Совета управляющих ЮНЕП и Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года, в которой содержится просьба о проведении "межгосударственных

/...

координированных исследований, направленных на обобщение, объединение и расширение имеющихся знаний по вопросам взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием", с тем чтобы оказать поддержку развивающимся странам в их усилиях, направленных на развитие, и организациям системы Организации Объединенных Наций в проводимой ими работе в этом направлении. Они также соответствуют положениям международной стратегии развития для третьего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций (см. A/35/464, приложение), в соответствии с которыми предусматривается учитывать эти взаимозависимости в процессе развития, интенсифицировать исследования в области этих взаимозависимостей, и предоставить помочь развивающимся странам в этом отношении из двусторонних и многосторонних источников.

4. Рекомендации Совета управляющих ЮНЕП, которые Генеральная Ассамблея одобряет в пункте 5 своего проекта резолюции, основаны на предложениях Группы высококвалифицированных экспертов по вопросу о взаимосвязях 1/, созданной Директором-исполнителем ЮНЕП с целью: а) содействовать разработке соответствующих концептуальных рамок, устанавливающих широкие параметры будущей работы на национальном, региональном и международном уровнях в области этих взаимосвязей; б) выявить вопросы, требующие дальнейшего анализа; и с) определить элементы общесистемной работы в этом плане. Группа экспертов также разработала предложения в отношении действий со стороны ЮНЕП в этих областях 2/.

5. Мероприятия, рекомендуемые Советом управляющих ЮНЕП на основе рекомендации Группы экспертов, включают:

а) создание Генеральным секретарем добровольного фонда, который должен использоваться по мере необходимости для проведения органами Организации Объединенных Наций или на региональном и национальном уровне, особенно в развивающихся странах, конкретных мероприятий, касающихся взаимосвязей;

б) предоставление возможностей канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества руководить работой в области взаимосвязей с учетом его общих полномочий в экономической и социальной областях и обеспечения тесных связей с межурожденческим программированием в рамках всей системы и планированием комплексного развития;

с) разработка соответствующих мероприятий по межурожденческой координации и сотрудничеству;

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 25 (A/35/25), приложение II.

2/ Там же, пункт I3.

д) проведение многоотраслевых исследований взаимосвязей на региональном уровне, которые будут координироваться региональными комиссиями.

6. Рекомендуя Генеральной Ассамблее рассмотреть эти рекомендации, Экономический и Социальный Совет в своей резолюции I980/49 подчеркнул, что:

"модели для изучения ... взаимозависимости должны надлежащим образом учитывать конкретные потребности различных регионов и стран и включать в себя разработку программы работы в области взаимозависимости, которая должна быть тесно связана с интегрированным общесистемным межучрежденческим программированием и планированием и осуществляться под руководством Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, который должен взять на себя общую ответственность за координацию усилий в рамках всей системы".

7. В соответствии с положениями проекта резолюции, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю "принять необходимые меры" для осуществления вышеизложенных рекомендаций и в соответствии с вышеупомянутыми положениями резолюции I980/49 Совета, Генеральный секретарь намерен в первую очередь продолжить в I981 году дальнейшую разработку программы работы с учетом основных руководящих принципов, разработанных по настоящее время Группой экспертов, и в свете дальнейших рекомендаций, которые будут разработаны Группой экспертов в этом отношении на ее предстоящей сессии в январе I981 года. Конкретные задачи в этой области будут, в частности, включать:

а) широкие консультации и анализ соответствующих видов деятельности, осуществляемых организациями системы Организации Объединенных Наций, включая деятельность по общесистемному межучрежденческому программированию и планированию, с целью определения вопросов, требующих дальнейшего изучения в рамках такой программы работы, а также консультации с региональными комиссиями с целью обеспечения включения с самого начала региональных исследований в общую программу работы и проведение, по возможности, дополнительных исследований, которые служили бы в качестве моделей для будущей работы;

б) разработку предложений, касающихся соответствующих мероприятий по координации;

с) разработку любых проектов на национальном, региональном и международном уровнях, осуществление которых может быть начато за счет средств, имеющихся в настоящее время у организаций, или за счет дополнительных средств, которые могут быть представлены в виде добровольных взносов (см. пункт 11 ниже).

8. До разработки такой программы работы Генеральный секретарь не может дать окончательные рекомендации, касающиеся средств, необходимых для того, чтобы Генеральный директор мог выполнить обязанности, о которых говорится в резолюции I980/49 Экономического и Социального Совета и которые одобрены в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Поэтому следующие потребности относятся исключительно к задачам, которые должны быть выполнены в I981 году в соответствии с вышеизложенными моментами.

9. Будут прилагаться все усилия для того, чтобы использовать для этой цели, по мере возможности, средства, которыми располагает канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕП и Департамент по международным экономическим и социальным вопросам. Однако потребуются дополнительные ресурсы для оказания помощи в деле координации и направления различных поступлений и вкладов, о которых говорится выше, и для проведения необходимых консультаций на высоком уровне, а также для обеспечения Генерального директора необходимым консультативным обслуживанием со стороны специалистов по различным задачам, изложенным в пункте 7 выше.

10. Эти дополнительные потребности на I981 год оцениваются в 24 месяца работы сотрудников категории специалистов и 12 месяцев работы секретарского персонала, при условии, что долгосрочные потребности канцелярии Генерального директора и других организационных подразделений в рамках Организации Объединенных Наций для осуществления этой работы - которые будут определены в свете программы работы, упомянутой в пункте 4 выше - будут рассмотрены в свете накопленного опыта. Поскольку упомянутые выше задачи требуют проведения широких консультаций, в частности, со специализированными учреждениями и региональными комиссиями, предполагается, что также потребуются средства для оплаты дополнительных путевых расходов. Будут прилагаться все усилия для удовлетворения части вышеупомянутых потребностей за счет перераспределения сэкономленных средств и других свободных средств, которые могут высвободиться у соответствующих организационных подразделений. Если это предположение не осуществится, будут испрашиваться необходимые средства в контексте окончательного доклада о ходе работы за двухгодичный период I980-I981 годов. При этом понимании чистые дополнительные потребности оцениваются следующим образом:

В долл. США

Расходы на временный персонал <u>a/</u>	69 900
Путевые расходы	<u>8 000</u>
Всего	<u>77 900</u>

a/ Подсчитаны по ориентировочным соображениям из расчета 12 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории Д-1 и 6 рабочих месяцев на уровне сотрудников категории общего обслуживания.

11. Предложение о создании добровольного фонда, упомянутое в пункте 5а выше, будет осуществляться Генеральным секретарем в рамках существующих мероприятий по созданию целевых фондов и специальных счетов. Такие конкретные нужды, которые могут возникнуть в связи с распределением средств фонда, будут рассматриваться на основе опыта и должны, таким образом, приводить к определению каком-либо необходимости в пересмотренных мероприятиях. Эти потребности должны рассматриваться по существу.

12. В пункте I3 Генеральная Ассамблея постановляет созвать в 1982 году специальную сессию, открытую для участия всех государств и посвященную десятой годовщине со дня проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде. Принятие Генеральной Ассамблеей этого предложения приведет к соответствующим финансовым последствиям, независимо от положений пункта I5 проекта резолюции, в котором Ассамблея предлагает Директору-исполнителю ЮНЕП представить Совету управляющих, среди прочего, доклад о финансовых последствиях этой сессии. В соответствии с четким толкованием правила I53 правила I3.1 Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь должен представить заявление о финансовых последствиях текущей сессии Генеральной Ассамблеи, связанных с предложением созвать такую специальную сессию. Однако в связи с тем, что организационные моменты предлагаемой сессии еще следует определить, в настоящее время невозможно с достаточной точностью установить объем средств, которые потребуются. Тем не менее, если предположить, что дополнительные расходы будут ограничены лишь потребностями в обслуживании и что такая сессия может продолжаться в течение пяти рабочих дней, фактические расходы, по оценкам, будут связаны с обеспечением синхронного перевода и выпуском документации на языках Совета управляющих (английский, испанский, китайский, русский и французский языки). Эти расходы оцениваются в 75 000 долл. США 3/. Поскольку эти расходы являются предварительными и поскольку они не потребуются до 1982 года, такие средства не будут испрашиваться на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Однако, по предположению Генерального секретаря, предоставление необходимых средств будет испрашиваться на тридцать шестой сессии в связи с рассмотрением Ассамблеей доклада Совета управляющих о его девятой сессии.

I3. В пункте I5 Генеральная Ассамблея предлагает Директору-исполнителю ЮНЕП продолжить подготовку к вышеуказанной сессии и представить Совету управляющих на его девятой сессии всеобъемлющий доклад по всем вопросам, касающимся организации, повестки дня и финансовых последствий этой сессии. В этой связи Генеральный секретарь хотел бы отметить,

3/ На основании сметы, представленной Совету управляющих ЮНЕП на его восьмой сессии Директором-исполнителем в документе (См. UNEP/GC.8/2/Add.1).

что в соответствии с правилом 30 правил процедуры Совета управляющих ЮНЕП Генеральный секретарь имеет исключительное право готовить заявления о финансовых последствиях, а Директор-исполнитель ЮНЕП должен распространять их. Кроме того, по мнению Генерального секретаря, тот факт, что Генеральная Ассамблея предложила Директору-исполнителю продолжить подготовку, не приведет в настоящее время к финансовым последствиям, прежде чем Генеральная Ассамблея не рассмотрит на своей тридцать шестой сессии соответствующие предложения, подлежащие включению в доклад Совета управляющих ЮНЕП о его девятой сессии.

I4. Если Генеральная Ассамблея постановит принять проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/35/L.116, то потребуются дополнительные ассигнования в размере 77 900 долл. США по разделу 5A (Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества) бюджета по программам на 1980-1981 годы. Потребуются также ассигнования в размере 20 100 долл. США по разделу 3I, компенсируемые поступлениями на аналогичную сумму по разделу I. Расходы на обслуживание конференции потребуются в 1982 году, однако в настоящее время не имеется прочной основы для их оценки, поскольку организационные моменты проведения Конференции еще предстоит определить Совету управляющих ЮНЕП на его девятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестую сессию.
